



大会
安全理事会

Distr.: General
22 February 2017
Chinese
Original: English

大会
第七十一届会议
议程项目 41
塞浦路斯问题

安全理事会
第七十二年

2017年2月21日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上2017年2月20日北塞浦路斯土耳其共和国代表办公室临时代办
亚萨·耶希拉达给你的信(见附件)。

请将本函及其附件作为大会议程项目41和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

费里敦·哈迪·瑟纳尔勒奥卢(签名)

17-02929 (C) 010317 030317



请回收 



2017年2月21日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信的附件

谨随函转递 2017年2月16日北塞浦路斯土耳其共和国立法会议议长西贝
尔·西贝给你的信(见附文)。

该信原件另行邮寄给你。

北塞浦路斯土耳其共和国临时代办

亚萨·耶希拉达(签名)

附文

正如你可能已经注意到的，希族塞浦路斯众议院于 2017 年 2 月 10 日作出决定，在希族塞人学校纪念 1950 年希塞统一全民投票。

希塞统一的字面意思是塞浦路斯岛与希腊统一。这不仅无视土族塞人作为塞浦路斯岛共有者的存在和身份，而且还是塞浦路斯纠纷的深层原因。如你清楚所知，希族塞人的希塞统一意图最终导致希族塞人伙伴破坏了 1960 年依据伙伴关系建立的塞浦路斯共和国。希族塞人袭击土族塞人，将其强行驱逐出国家机关，导致安全理事会于 1964 年决定向塞浦路斯派遣联合国维和部队。

鉴于上述历史事实，尤其是在谈判进程到达关键历史阶段之际作出如此决定，有悖于正在进行的谈判进程和 2014 年 2 月 11 日的联合宣言。事实上，希塞统一的核心是塞浦路斯岛希腊化。这与依据希土两族政治平等、两个组成国地位平等原则建立的两区两族联邦制相抵触。

更严重的是，希族塞人领导人尼科斯·阿纳斯塔西亚迪斯不仅没有表示失望，还试图淡化这一决定，旨在向年轻一代灌输希塞统一概念的决定。这一概念恰是塞浦路斯问题的原因。

这种态度再次印证，土族塞人在政治平等、有效参与决策过程、基本法、延续《保证条约》和《同盟条约》等问题上坚持不懈是有道理的。

上述决定，加上希族塞人领导人最近在谈判桌上的顽固态度，令人愈发怀疑希族塞人是否有善意和诚意在联合国限定条件框架内寻求解决方案，也加深了土族塞人对希族塞人的不信任。作为一个整体，土族塞人自然深切担忧希族塞人领导人维持希塞统一和塞浦路斯希腊化想法的举动。他们认为这威胁到自身存亡。在此背景下，我认为有必要强调，政界各派和土族塞人对该决定和希族塞人领导人在这方面的态度均有共识。

我谨借此机会提请你注意北塞浦路斯土耳其共和国立法会议谴责希族塞人议会决定在希族塞人学校纪念希塞统一全民投票(见附录)。

希族塞人议会的决定和阿纳斯塔西亚迪斯先生的立场严重损害了双方领导人和岛上两族的互信，对你的斡旋任务极为不利。因此，我希望并相信你将立即采取行动，确保希族塞人领导人免于犯下历史性错误，招致不可弥补的后果。

议长

西贝尔·西贝(签名)

附录

北塞浦路斯土耳其共和国立法议会谴责希族塞人众议院决定在希族塞人学校纪念希塞统一全民投票的联合宣言

- 土族塞人对“希塞统一”所能回想的历史事实众所周知。这场运动无视土族塞人作为塞浦路斯岛共有者的存在和身份。
- 我们的人民抛下所有历史恩怨，一贯表明愿意达成解决方案，确保过去的痛苦事件不再重演。土族塞人投票赞成 2004 年的“安南计划”，其后一直愿意达成一项解决方案。
- 北塞浦路斯土耳其共和国立法议会遵从我国人民的意志，一向支持迄今为止开展的所有谈判解决方案的进程，并作出决定，支持符合联合国限定条件的解决方案。最近，北塞浦路斯土耳其共和国表示充分支持 2014 年 2 月 11 日双方领导人签署的文件。
- 尽管土族塞人方面仍然愿意解决问题，但希族塞人行政当局众议院却决定在学校纪念 1950 年希塞统一全民投票。这种做法完全违反 2014 年 2 月 11 日的文件，也有悖于正在进行的谈判。
- 应当众所周知的是，土族塞人方面认为该决定严重侵犯谈判进程背后的主要原则，加深了土族塞人对希族塞人的不信任，并加重了对希族塞人在联合国限定条件的框架内寻求解决方案的善意和诚意的怀疑。
- 我们强烈谴责希族塞人方面在正在寻求解决塞浦路斯问题之际将“希塞统一”重新提上议程，并请联合国立即行动，确保希族塞人方面免于犯下历史性错误，招致不可弥补的后果。

立法会议议长
西贝尔·西贝

共和土族党领导人
Tufan Erhürman

民族团结党领导人
Hüseyin Özgürün

民主党领导人
Serdar Denktaş

公共民主党领导人
Hüseyin Angolemlı(代表)

议会独立成员